



David López Canelada

FREELANCE TRANSLATOR & INTERPRETER

EDUCATION

EXPERT IN VIDEO GAMES TRANSLATION & LOCALISATION

ISTRAD, SEVILLE, SPAIN | OCT 2020 - JUN 2021

M.A. IN CONFERENCE INTERPRETING

UNIVERSITY OF GRANADA, SPAIN | SEP 2019 - SEP 2020

B.A. IN TRANSLATION STUDIES

UNIVERSITY OF ALICANTE, SPAIN | SEP 2013 - JUN 2017

ERASMUS: LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

UNIVERSITÉ DE LILLE 3, FRANCE | SEP 2015 - JAN 2016

WORKING LANGUAGES

SPANISH	NATIVE	ENGLISH	FLUENT
CATALAN	NATIVE	FRENCH	FLUENT

WORKING EXPERIENCE

Dec 2020 -
currently

TRANSLATION & SUBTITLING
World Mastery

Dec 2020 -
currently

TRANSLATION & TRANSCRIPTION
Blue Whale Global Media

Dec 2020 -
currently

OVER-THE-PHONE INTERPRETING
Effectiff Services

...

July 2017 -
currently

FREELANCE TRANSLATOR & INTERPRETER

SKILLS

CAT & Localization tools

Trados, OmegaT, SublimeText, LogiTerm, MemoQ.

Interpreting Software

Zoom, Interactio, Kudo, Interprefy, VoiceBoxer.

Subtitling tools

Oona, EZTitles, Subtitle Workshop, Aegisub, VisualSub, etc.

CONTACT

email:
david.lopezcanelada@gmail.com

Phone number:
+34 622 148 811

LinkedIn:
adlcanelada

PERSONAL INFO.

- Date of birth: 09/03/1995
- Address: Villajoyosa, SPAIN
- 3 years of experience
- To start immediately

VOLUNTARY SERVICE

- **CONFERENCE INTERPRETING**
Amnesty International
- **TRANSLATOR - PROOFREADER**
Translators Without Borders